

# Amo

## Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בֵּית קִינָה עַלְיֶיכֶם נִשָּׂא אָנֹכִי אֲשֶׁר הִזָּה הַדְּבָר אֶת־ שְׁמִעוּ 1  
hai-kaum ratapan atasmu mengangkat Aku yang ini firman - Dengarlah  
[H7015](#) [H5375](#) [H0595](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)  
יִשְׂרָאֵל:  
Israel  
[H3478](#)

Dengarlah perkataan ini yang kuucapkan tentang kamu sebagai ratapan, hai kaum Israel:

אֲדַמְתָּהּ עַל־ נְטִישָׁה יִשְׂרָאֵל בְּתוֹלֵת קוֹם תּוֹסִיף לֹא־ נִפְלָה 2  
tanahnya di-atas- ditinggalkan Israel anak-dara bangun lagi-bangkit tidak- Jatuh  
[H0127](#) [H5203](#) [H3478](#) [H1330](#) [H3254](#) [H3808](#) [H5307](#)  
מְקִימָהּ: אֵין  
yang-membangkitkannya tidak-ada  
[H0369](#)

"Telah rebah, tidak akan bangkit-bangkit lagi anak dara Israel, terkapar di atas tanahnya, tidak ada yang membangkitkannya."

תִּשְׂאִיר אֶלֶף הִיִּצְאָת הָעִיר יְהוָה אֲדַנְי אָמַר כֹּה כִי 3  
akan-tersisa seribu yang-keluar Kota TUHAN Tuhan berfirman demikianlah Sebab  
[H7604](#) [H0505](#) [H3318](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)  
ס וְיִהְיֶה יִשְׂרָאֵל לְבַיִת עֶשְׂרֵה תִשְׂאִיר מֵאָה וְהִיִּצְאָת מֵאָה 9  
Israel bagi-kaum sepuluh akan-tersisa seratus dan-yang-keluar seratus  
[H3478](#) [H6235](#) [H7604](#) [H3967](#) [H3318](#) [H3967](#)

Sebab beginilah firman Tuhan ALLAH kepada kaum Israel: "Kota yang maju berperang dengan seribu orang, dari padanya akan tersisa seratus orang, dan yang maju berperang dengan seratus orang, dari padanya akan tersisa sepuluh orang."

וְחָיו: דְּרִשׁוּנִי יִשְׂרָאֵל לְבַיִת יְהוָה אָמַר כֹּה כִי 4  
dan-hiduplah Carilah-Aku Israel kepada-kaum TUHAN berfirman demikianlah Sebab  
[H2421](#) [H1875](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

Sebab beginilah firman TUHAN kepada kaum Israel: "Carilah Aku, maka kamu akan hidup!"

שָׁבַעְבְּכָאֵר תָּבֹאוּ לֹא וְהִנְלִגְלִי בֵּית־אֵל תִּדְרָשׁוּ וְאֵל־ 5  
dan-ke-Bersyeba kamu-pergi jangan dan-ke-Gilgal Betel kamu-mencari Dan-jangan-  
[H0884](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1537](#) [H1008](#) [H1875](#) [H0408](#)  
יְהִי וְבֵית־אֵל יִנְלָה נִלְהַ כִּי תִעְבְּרוּ לֹא 1  
akan-menjadi dan-Betel tertawan pasti-akan- Gilgal sebab kamu-menyeberang jangan  
[H1961](#) [H1008](#) [H1540](#) [H1540](#) [H1537](#) [H3808](#)  
לְאֵין:  
sia-sia  
[H0205](#)

Janganlah kamu mencari Betel, janganlah pergi ke Gilgal dan janganlah menyeberang ke Bersyeba, sebab Gilgal pasti masuk ke dalam pembuangan dan Betel akan lenyap."

בֵּית kaum	כָּאֵשׁ seperti-api <a href="#">H0784</a>	יִצְלַח Ia-menyambar	פֶּן supaya-jangan- <a href="#">H6435</a>	וְחָיו dan-hiduplah <a href="#">H2421</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אֶתְּ -	דְּרִשׁוּ Carilah <a href="#">H1875</a>	6
---------------	---	-------------------------	---	---	--	------------	---	---

לְבֵית-אֵל: untuk-Betel <a href="#">H1008</a>	מְכַבֵּה yang-memadamkan <a href="#">H3518</a>	וְאֵין- dan-tidak-ada- <a href="#">H0369</a>	וְאָכְלָהּ dan-memakan <a href="#">H0398</a>	יוֹסֵף Yusuf <a href="#">H3130</a>
---	--	--	--	--

Carilah TUHAN, maka kamu akan hidup, supaya jangan Ia memasuki keturunan Yusuf bagaikan api, yang memakannya habis dengan tidak ada yang memadamkan bagi Betel.

הִנִּיחוּ: mereka-menjatuhkan <a href="#">H3240</a>	לְאָרֶץ ke-tanah <a href="#">H0776</a>	וְצִדְקָהּ dan-kebenaran <a href="#">H6666</a>	מִשְׁפָּט keadilan <a href="#">H4941</a>	לְלֵעָנָה menjadi-ipuh <a href="#">H3939</a>	הַהִפְכִים Hai-yang-mengubah <a href="#">H2015</a>	7
---	--	--	--	--	--	---

Hai kamu yang mengubah keadilan menjadi ipuh dan yang mengempaskan kebenaran ke tanah!

צִלְמוֹת kegelapan <a href="#">H6757</a>	לְבֹקֵר menjadi-pagi <a href="#">H1242</a>	וְהַפִּיד dan-yang-mengubah <a href="#">H2015</a>	וּכְסִיל dan-Orion <a href="#">H3685</a>	כִּימָה Bintang-Tujuh <a href="#">H3598</a>	עָשָׂה Yang-membuat	8	
עַל- di-atas- <a href="#">H8210</a>	וַיִּשְׁפְּכֶם dan-mencurahkan <a href="#">H8210</a>	הַיָּם laut <a href="#">H3220</a>	לְמִי- -air- <a href="#">H4325</a>	הַקּוֹרָא yang-memanggil <a href="#">H7121</a>	הַחֲשִׁיף Ia-gelapkan <a href="#">H2821</a>	לַיְלָה malam <a href="#">H3915</a>	וַיּוֹם dan-siang <a href="#">H3117</a>

ס א	שְׁמוֹ: nama-Nya <a href="#">H8034</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	הָאָרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	פְּנֵי permukaan <a href="#">H6440</a>
--------	--	--	--	--

Dia yang telah membuat bintang kartika dan bintang belantik, yang mengubah kekelaman menjadi pagi dan yang membuat siang gelap seperti malam; Dia yang memanggil air laut dan mencurahkan ke atas permukaan bumi -- TUHAN itulah nama-Nya.

יָבֹוא: datang <a href="#">H0935</a>	מִבְּצָר benteng <a href="#">H4013</a>	עַל- atas- <a href="#">H7701</a>	וְשָׂד dan-kehancuran <a href="#">H7701</a>	עָז yang-kuat <a href="#">H5794</a>	עַל- atas- <a href="#">H7701</a>	שָׂד kehancuran <a href="#">H7701</a>	הַמִּבְּלִיג Yang-mendatangkan <a href="#">H1082</a>	9
--	--	--	---	---	--	---	--	---

Dia yang menimpakan kebinasaan atas yang kuat, sehingga kebinasaan datang atas tempat yang berkubu.

תָּמִים dengan-jujur <a href="#">H8549</a>	וְדַבֵּר dan-yang-berbicara <a href="#">H1696</a>	מוֹכִיחַ yang-menegur <a href="#">H3198</a>	בַּשַּׁעַר di-pintu-gerbang <a href="#">H8179</a>	שָׂנְאוּ Mereka-membenci <a href="#">H8130</a>	10
--	---	---	---	--	----

יְתַעֲבוּ:  
mereka-jijiki  
[H8581](#)

Mereka benci kepada yang memberi teguran di pintu gerbang, dan mereka keji kepada yang berkata dengan tulus ikhlas.

11 לָכֵן יֵעָן בּוֹשְׁסֶכֶם עַל-רָל וּמִשָּׂאת-בָּר  
Sebab-itu karena kamu-menginjak-injak orang-lemah atas-gandum  
H3282 H1318 H1800 H4864

תִּקְחוּ מִמֶּנּוּ בְּתוֹם נִזְיֹת בְּנֵיהֶם וְלֹא-  
kamu-ambil darinya rumah-rumah batu-pahat kamu-bangun namun-tidak  
H3947 H1496 H1129 H3808

וְלֹא תִשְׁבּוּ בָּם כְּרִמִּי-חֲמֹד נִשְׁעָתֶם  
namun-tidak kamu-akan-tinggal di-dalamnya kebun-kebun-anggur-pilihan kamu-tanam  
H3427 H3754 H2531 H5193 H3808

תִּשְׁתּוּ אֶת-יַיְנָם :  
kamu-akan-minum - anggur  
H8354 H0853 H3196

Sebab itu, karena kamu menginjak-injak orang yang lemah dan mengambil pajak gandum dari padanya, -- sekalipun kamu telah mendirikan rumah-rumah dari batu pahat, kamu tidak akan mendiaminya; sekalipun kamu telah membuat kebun anggur yang indah, kamu tidak akan minum anggurnya.

12 כִּי יָדַעְתִּי רַבִּים פְּשָׁעֶיכֶם וְעֲצָמִים חַטָּאתֵיכֶם  
Sebab Aku-tahu banyak pelanggaran-pelanggaranmu dan-besar dosa-dosamu  
H3045 H6588 H6099

בְּשַׁעַר צַדִּיק וְצַרְרִי לְקַחֵי כֶּסֶף וְאֶבְיוֹנִים  
di-pintu-gerbang yang-menekan yang-mengambil uang-suap dan-orang-miskin  
H8179 H3947 H6662 H0034

הֵטוּ :  
mereka-tolak  
H5186

Sebab Aku tahu, bahwa perbuatanmu yang jahat banyak dan dosamu berjumlah besar, hai kamu yang menjadikan orang benar terjepit, yang menerima uang suap dan yang mengesampingkan orang miskin di pintu gerbang.

13 לָכֵן הַמְשָׁכִיל בְּעֵת הַהִיא יָדָם כִּי עֵת רָעָה הִיא :  
Sebab-itu yang-berakal-budi pada-waktu itu berdiam-diri sebab waktu jahat itu  
H1931 H6256 H1931 H6256

Sebab itu orang yang berakal budi akan berdiam diri pada waktu itu, karena waktu itu adalah waktu yang jahat.

14 דְּרִשׁוּ-טוֹב וְאַל-רָע לְמַעַן תְּחִיּוּ וַיְהִי-כֵן  
Carilah-kebaikan dan-jangan-kejahatan supaya kamu-hidup dan-jadilah-  
H1875 H0408 H4616 H2421 H1961

יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת אַתְּמָם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּם :  
TUHAN Allah-bala-tentara bersamamu seperti kamu-katakan  
H3068 H0430 H0854 H0559

Carilah yang baik dan jangan yang jahat, supaya kamu hidup; dengan demikian TUHAN, Allah semesta alam, akan menyertai kamu, seperti yang kamu katakan.

15 מִשְׁפָּט בְּשַׁעַר וְהִצִּינוּ טוֹב וְאַהֲבּוּ רָע שְׂנֵאוּ-  
keadilan di-pintu-gerbang dan-tegakkanlah kebaikan dan-cintailah kejahatan Bencilah-  
H4941 H8179 H3322 H0157 H8130

אֱלֹהֵי-יְהוָה יִחַן אוֹלֵי יוֹסֵף :  
Allah-TUHAN mengasihani mungkin sisa-sisa keturunan Yusuf  
H0430 H3068 H3130 H7611

Bencilah yang jahat dan cintailah yang baik; dan tegakkanlah keadilan di pintu gerbang; mungkin TUHAN, Allah semesta alam, akan mengasihani sisa-sisa keturunan Yusuf.

בְּכֹל-	אֲדֹנָי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לָכֵן	16
di-seluruh-	Tuhan	bala-tentara	Allah	TUHAN	berfirman	demikianlah-	Sebab-itu	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0136</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
הוּ	הוּ-	יֹאמְרוּ	חוֹצוֹת	וּבְכֹל-	מִסְפָּד	רְחֹבוֹת		
aduh	Aduh-	mereka-berkata	jalan-jalan	dan-di-seluruh-	ratapan	lapangan-lapangan		
<a href="#">H1930</a>	<a href="#">H1930</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4553</a>	<a href="#">H7339</a>		
יֹדְעֵי	אֶל-	וּמִסְפָּד	אֲבָל	אֶל-	אֲכָר	וְקָרְאוּ		
yang-mahir	kepada-	dan-ratapan	perkabungan	kepada-	petani	dan-mereka-memanggil		
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4553</a>	<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0406</a>	<a href="#">H7121</a>		
							נְהִי:	
							meratap	
							<a href="#">H5092</a>	

Sesungguhnya, beginilah firman TUHAN, Allah semesta alam, Tuhanku: "Di segala tanah lapang akan ada ratapan dan di segala lorong orang akan berkata: Wahai! Wahai! Petani dipanggil untuk berkabung dan orang-orang yang pandai meratap untuk mengadakan ratapan.

בְּקֶרְבְּךָ	אֶעֱבֹר	כִּי-	מִסְפָּד	כְּרָמִים	וּבְכֹל-		17
di-tengah-tengahmu	Aku-lewat	sebab-	ratapan	kebun-kebun-anggur	Dan-di-seluruh-		
<a href="#">H7130</a>			<a href="#">H4553</a>	<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H3605</a>		
					אָמַר	יְהוָה:	
					berfirman	TUHAN	
					<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	

Dan di segala kebun anggur akan ada ratapan, apabila Aku berjalan dari tengah-tengahmu," firman TUHAN.

יוֹם	לְכֶם	זֶה	לְמַה-	יְהוָה	יוֹם	אֶת-	הַמְתַּאֲוִים	הוּ	18
hari	bagimu	ini	untuk-apa-	TUHAN	hari	-	yang-menginginkan	Celakalah	
<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H1945</a>	
					אֹר:	וְלֹא-	הַחֹשֶׁךְ	הוּא-	
					terang	dan-tidak-	kegelapan	itu-	
					<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>

Celakalah mereka yang menginginkan hari TUHAN! Apakah gunanya hari TUHAN itu bagimu? Hari itu kegelapan, bukan terang!

הָרֵב	וּפְנֵעוּ	הָאֵרִי	מִפְּנֵי	אִישׁ	יָנוּס	כְּאִשֶּׁר		19
beruang	dan-bertemu-dengannya	singa	dari-depan	seseorang	melarikan-diri	Seperti		
<a href="#">H1677</a>	<a href="#">H6293</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5127</a>			
הַנְּחָשׁ:	וּנְשָׁכוֹ	הַקִּיר	עַל-	יָדוֹ	וּסְמָךְ	הַבַּיִת	וּבָא	
ular	dan-menggigitnya	dinding	pada-	tangannya	dan-ia-menyangga	rumah	dan-ia-masuk	
<a href="#">H5175</a>		<a href="#">H7023</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5564</a>		<a href="#">H0935</a>	

Seperti seseorang yang lari terhadap singa, seekor beruang mendatangi dia, dan ketika ia sampai ke rumah, bertopang dengan tangannya ke dinding, seekor ular memagut dia!

נְהָרָה	וְלֹא-	וְאָפֵל	אֹר	וְלֹא-	יְהוָה	יוֹם	הַחֹשֶׁךְ	הֲלֹא-	20
cahaya	dan-tidak-	dan-kelam	terang	dan-tidak-	TUHAN	hari	kegelapan	Bukankah-	
<a href="#">H5051</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0651</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H3808</a>	
								לִּי:	
								padanya	

Bukankah hari TUHAN itu kegelapan dan bukan terang, kelim kabut dan tidak bercahaya?

אָרִיחַ	וְלֹא	חַגֵּיכֶם	מֵאַסְרֵי	שִׂנְאָתִי	21
Aku-mencium	dan-tidak	hari-hari-rayamu	Aku-menolak	Aku-membenci	
<a href="#">H7306</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2282</a>		<a href="#">H8130</a>	

בַּעֲצָרְתִּיכֶם:  
di-pertemuan-pertemuan-khidmatmu  
[H6116](#)

"Aku membenci, Aku menghinakan perayaanmu dan Aku tidak senang kepada perkumpulan rayamu.

עֹלֹת	לִי	תַעֲלוּ-	אִם-	כִּי	22
korban-korban-bakaran	kepada-Ku	kamu-mempersembahkan-	jika-	Sekalipun	
		<a href="#">H5927</a>			

וְשָׁלֵם	אֲרֻנָּה	לֹא	וּמִנְחֹתֶיכֶם	
dan-persembahan-perdamaian	Aku-berkenan	tidak	dan-persembahan-persembahanmu	
<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4503</a>	

אַבִּיט:	לֹא	מִרֵּאֲיֶכֶם	
Aku-memandang	tidak	lembu-lembu-gemukmu	
<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4806</a>	

Sungguh, apabila kamu mempersembahkan kepada-Ku korban-korban bakaran dan korban-korban sajianmu, Aku tidak suka, dan korban keselamatanmu berupa ternak yang tambun, Aku tidak mau pandang.

נִבְלִיךָ	וְזִמְרַת	שִׁירֶיךָ	הַמִּזֶּן	מֵעָלַי	הֲסֵר	23
gambus-gambusmu	dan-dentingan	nyanyian-nyanyianmu	kebisingan	dari-atas-Ku	Jauhkanlah	
	<a href="#">H2172</a>				<a href="#">H5493</a>	

אַשְׁמַע:	לֹא	
Aku-mendengar	tidak	
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	

Jauhkanlah dari pada-Ku keramaian nyanyian-nyanyianmu, lagu gambusmu tidak mau Aku dengar.

אֵיתָן:	כְּנַחַל	וַיִּדְרָקָהּ	מִשְׁפָּט	כַּמַּיִם	וַיִּגַּל	24
yang-mengalir-terus	seperti-sungai	dan-kebenaran	keadilan	seperti-air	Dan-biarlah-mengalir	
<a href="#">H0386</a>		<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1556</a>	

Tetapi biarlah keadilan bergulung-gulung seperti air dan kebenaran seperti sungai yang selalu mengalir."

לִי	הֲנִשְׂתֵּם-	וּמִנְחָה	הַזְּבָחִים	25
kepada-Ku	apakah-kamu-membawa-	dan-persembahan	Korban-korban-sembelihan	
	<a href="#">H5066</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H2077</a>	

יִשְׂרָאֵל:	בַּיַּת	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בְּמִדְבָּר
Israel	hai-kaum	tahun	empat-puluh	di-padang-gurun
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>	

"Apakah kamu mempersembahkan kepada-Ku korban sembelihan dan korban sajian, selama empat puluh tahun di padang gurun itu, hai kaum Israel?"

כּוֹכַב	צַלְמֵיכֶם	כִּיּוּן	וְאֵת	מִלְכָּכֶם	סִכּוּת	אֵת	וּנְשֹׂאתֶם	26
bintang	patung-patungmu	Kiyun	dan-	rajamu	Sikut	-	Dan-kamu-mengangkat	
<a href="#">H3556</a>	<a href="#">H6754</a>	<a href="#">H3594</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4432</a>	<a href="#">H5522</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	

בָּגִימִי	עָשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם
bagimu	kamu-buat	yang	allah-allahmu
			<a href="#">H0430</a>

Kamu akan mengangkut Sakut, rajamu, dan Kewan, dewa bintangmu, patung-patungmu yang telah kamu buat bagimu itu,

אֱלֹהֵי־	יְהוָה	אָמַר	לְדַמְשֵׁק	מִתְּלָאָה	אֶתְכֶם	וְהִנְלִיתִי
Allah-	TUHAN	berfirman	Damsyik	ke-seberang	kamu	Dan-Aku-akan-membuang
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1834</a>	<a href="#">H1973</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1540</a>

בְּ	שְׁמוֹ:	צְבָאוֹת
אֵל	nama-Nya	bala-tentara
	<a href="#">H8034</a>	

dan Aku akan membawa kamu ke dalam pembuangan jauh ke seberang Damsyik," firman TUHAN, yang nama-Nya Allah semesta alam.